

# TOSHIBA

## Ръководство на потребителя

### КЛИМАТИЗАТОР (СПЛИТ СИСТЕМА)

За обща употреба

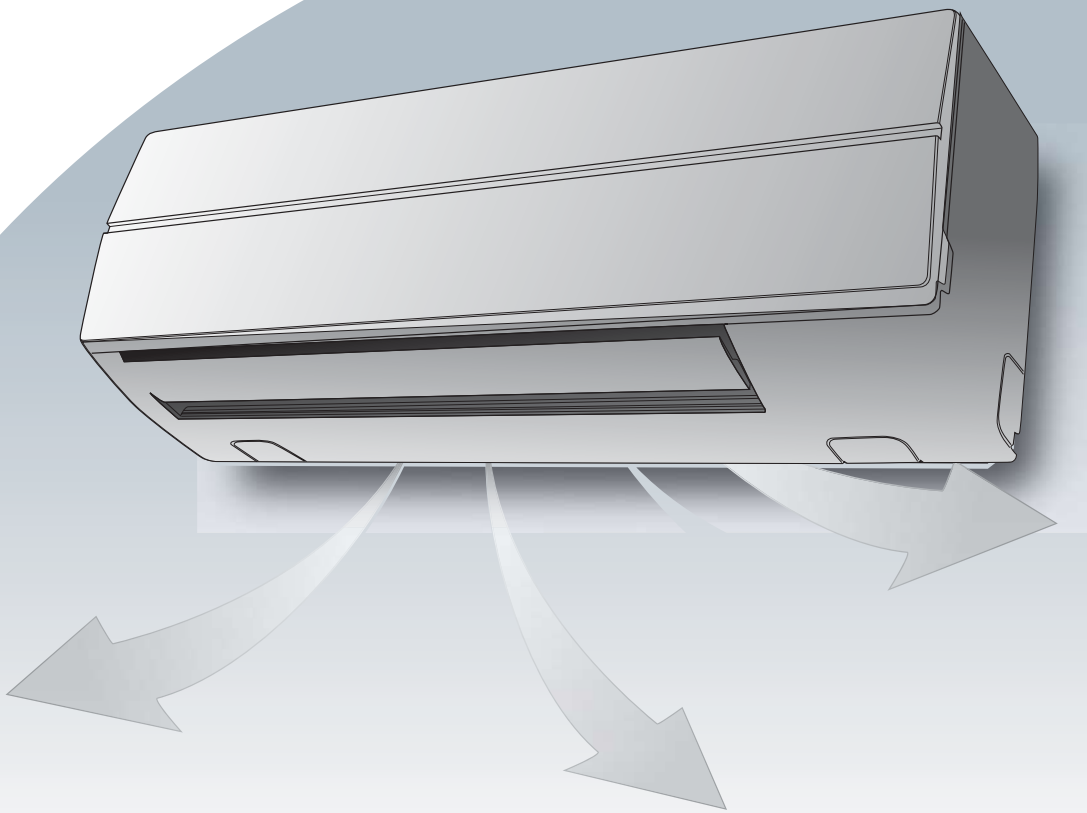
Вътрешно тяло

Серии RAS-10, 13, 16 SKV

Външно тяло

Серии RAS-10, 13, 16 SAV

БЪЛГАРСКИ

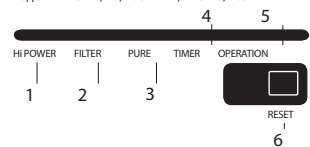


## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

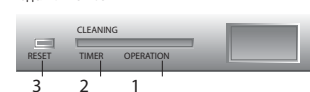
⚠ ОПАСНОСТ	Капакът на вътрешното тяло да не се отваря, монтира, ремонтира или сваля поради опасност от ток с високо напрежение. Потърсете съдействие от дилъра или от специалист. Изключването на захранването не гарантира защита от електрически ток. Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с местните изисквания и норми. Прекъсването на захранването с минимално разстояние 3 мм на всеки полюс трябва да бъде изпълнено посредством фиксирано окабеляване.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Да се избягва продължително излагане на студения въздушен поток. Да не е бърка с пръсти или каквито и да е предмети във входните/ изходните въздушни отвори. При поява на специфична миризма (напр. на изгоряло), уредът да се спре, да се изключи от електрическата мрежа или да се изключи бушона.
⚠ ВНИМАНИЕ	Уредът не трябва да се мие с вода поради риск от удар с електрически ток. Климатизаторът да не се използва за други цели като съхранение на храна, отглеждане на животни и т.н. Да не се стъпва и да не се поставят предмети върху вътрешното/ външното тяло поради риск от нараняване или повреда на тялото. Да не се докосват алуминиевите ламели, защото може да се причини нараняване. Преди почистване на тялото, изключете главния прекъсвач. Когато тялото няма да бъде използвано за дълго време, изключете захранването или бушона. Препоръчва се поддръжката да се изпълнява от специалист, когато тялото се използва продължително.

## 1 ЕКРАН НА ВЪТРЕШНОТО ТЯЛО

Модел: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Модел: RAS-10SKV-E



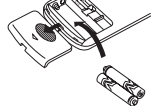
## 2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

Подготовка на филтрите

- Отворете решетката за входящия въздух и отстранете въздушните филтри.
- Прикрепете филтрите (за подробности вижте в страницата с аксесоарите).

Поставяне на батериите

- Отстранете капака на батериите.
- Сложете две нови батерии (тип AAA) според позициите на (+) и (-).



Настройка на часовника

- Натиснете CLOCK с върха на молив.
- Натиснете или : за настройка на времето.
- Натиснете : запаметете времето.



Възстановяване на фабричните настройки на дистанционното управление

- Отстранете батериите.
- Натиснете .
- Поставете батериите.

## 3 ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

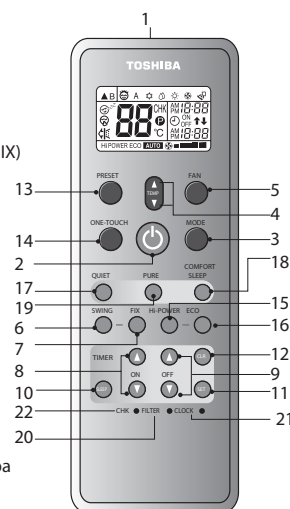
1	Натиснете  : придвижете въздухонасочващото крило в желаната вертикална позиция.	
2	Натиснете  : раздвижва въздуха автоматично и натиснете пак, за да спре.	
3	За хоризонтална посока – настройте ръчно.	

**Забележка:**

Не местете въздухонасочващото крило ръчно с други обекти. Въздухонасочващото крило се позиционира автоматично при режим на работа.

## 4 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- Предавател на инфрачервен сигнал
- Бутон за включване/изключване
- Бутон за избор на режим (MODE)
- Бутон за настройка на температурата (TEMP)
- Бутон за скорост на вентилатора (FAN)
- Бутон за движение на въздух. крило (SWING)
- Бутон за настройка на въздухонасочващото крило (FIX)
- Бутон за включване на таймера (ON)
- Бутон за изключване на таймера (OFF)
- Бутон за „таймер за сън“ (SLEEP)
- Бутон за настройки (SET)
- Бутон за изчистване (CLR)
- Бутон за запаметяване и предв. настройки (PRESET)
- Бутон one touch („едно докосване“) (ONE TOUCH)
- Бутон Пълна мощност (Hi-POWER)
- Бутон икономичен режим (ECO)
- Бутон безшумна работа (QUIET)
- Бутон спокоен сън (COMFORT SLEEP)
- Бутон за пречистване на въздуха с плазмен филтър (PURE) (само RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- Бутон за възстановяване на настройките на филтъра (FILTER)
- Бутон за часовника (CLOCK)
- Бутон за проверки (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Натиснете ONE-TOUCH бутона за напълно автоматизирана работа, която е пригодена към типичните предпочитания на потребителя във Вашия регион на света. Предпочитаните настройки управляват температура, дебит на въздуха, посока на въздуха и други настройки, за да ви доставят разнообразни възможности с „едно натискане“ на бутона. Ако предпочитате други настройки, може да изберете от многото други оперативни функции на Вашето Toshiba тяло.

Натиснете : започва действието.

## 6 АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ

За автоматичен избор на охлаждане, отопление или само вентилация.

- Натиснете : Изберете A.
- Натиснете : изберете желаната температура.

## 7 РЕЖИМ ОХЛАЖДАНЕ/ОТОПЛЕНИЕ/САМО ВЕНТИЛАЦИЯ

- Натиснете : изберете охлаждане , отопление или само вентилация .
  - Натиснете : изберете желаната температура.
- Охлаждане: Min. 17°C, Отопление: Max. 30°C само вентилатор: без температурна индикация
- Натиснете : Изберете AUTO, LOW-, LOW+, MED-, MED+, HIGH или HIGH

## 8 РЕЖИМ ЗА ИЗСУШАВАНЕ (САМО ОХЛАЖДАНЕ)

За обезвлажняване, умереното действие на охлаждането се контролира автоматично.

- Натиснете : Изберете Dry .
- Натиснете : нагласете желаната температура.

## 9 РЕЖИМ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА (Само RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Докато климатизаторът работи

Натиснете

## 10 РЕЖИМ ПЪЛНА МОЩНОСТ

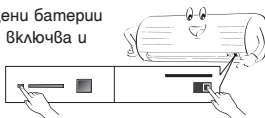
Натиснете : включване и изключване на режима.

## 11 ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECO

Натиснете : включване и изключване на режима.

## 12 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ

При загубено дистанционното управление или изтощени батерии – натискането на бутона RESET, мялото може да се включва и изключва без дистанционно управление. – режимът на действие е нагласен на автоматичен (AUTOMATIC), предварително настроената температура е 24°C и вентилаторът работи на автоматична скорост.



## 13 РЕЖИМ ТАЙМЕР (TIMER)

Настройка "включване" (ON) на таймера		Настройка "изключване" (OFF) на таймера	
1	Натисн.  : нагласете желаната ON таймер.	Натисн.  : нагласете желаната OFF таймер.	
2	Натисн.  : нагласете таймера.	Натисн.  : нагласете таймера.	
3	Натисн.  : отменете таймера.	Натисн.  : отменете таймера.	

Ежедневният таймер позволява на потребителя да нагласи едновременно ON и OFF таймера и може да бъде активиран ежедневно.

Настройка ежедневен таймер

1	Натисн.  : нагласете ON таймера.	3	Натисн.  .
2	Натисн.  : нагласете OFF таймера.	4	Натисн.  докато мига (или ) маркера

• Когато ежедневният таймер е активиран, двете стрелки са изписани на екрана.

**Забележка:**

Дръжте дистанционното управление в обсега на вътрешното тяло – в противен случай, може да се получи закъснение до 15 мин. Настройката ще бъде запазена за следващото включване в такъв режим.

## 14 РЕЖИМ PRESET

Нагласете предпочитаните настройки за бъдеща употреба. Настройките ще бъдат запазени от мялото за бъдеща употреба (освен посоката на въздуха).

- Изберете предпочитаните настройки.
- Натиснете и задръжте за три секунди за запазване на настройките. Показва се знакът P.
- Натиснете : работите в режим preset.

## 15 РЕЖИМ АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

За автоматично рестартиране на климатизатора след прекъсване на захранването. (Захранването трябва да е възстановено.)

Настройка

- Натиснете и задръжте бутон reset на вътрешното тяло за 3 секунди за активиране на действието. (3 бипкащи звука и лампата OPERATION преминава 5 пъти в секунда в продължение на 5 секунди). Не включвайте ON и OFF таймера.
- Натиснете и задръжте RESET бутон на вътрешното тяло за 3 секунди, за да отмените настройката. (3 бипкащи звука, OPERATION лампата не мига)

## 16 РЕЖИМ "БЕЗШУМНА РАБОТА" (QUIET)

За работа при суперниска скорост на вентилатора с тихо действие. (освен в режим изсушаване).

Натиснете : стартиране и спиране на режима.

**Забележка:** При определени условия, режимът QUIET не може да осигури достатъчно охлаждане и отопление заради безшумната функция.

## 17 РЕЖИМ "СПОКОЕН СЪН" (COMFORT SLEEP)

За да спестите енергия докато спите, въздушният поток се контролира автоматично и се изключва автоматично.

Натиснете : изберете 1,3,5 или 9 часа за OFF действие на таймера.

**Забележка:** Охлаждащото действие и нагласената температура ще се покачват автоматично с 1 градус в час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим на отопление, настроената температура ще намалява.

## 18 РЕЖИМ "ТАЙМЕР ЗА СЪН" (SLEEP TIMER)

За стартиране на режима "таймер за сън" (изключващ таймер).

Натиснете : изберете 1,3,5 или 9 часа за изключване на таймера.

## 19 ПОДДРЪЖКА

⚠ Първо, изключете прекъсвача на електрозахранването.

**Рестартиране на филтъра (само за някои модели)**

Лампата FILTER свети: филтърът трябва да бъде почистен. За да се изключи лампата, натиснете бутон RESET на вътрешното тяло или бутона FILTER на дистанционното управление.

**Вътрешно тяло и дистанционно управление**

Почиствайте вътрешното тяло и дистанционното управление с влажна кърпа, когато е необходимо. Не използвайте бензин, разреждател, прах за полиране, или химически обработен обезпразител.

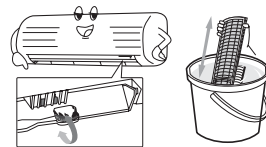
**Почистване на въздушния йонизатор (веднъж на шест месеца)**  
(само RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Изключете климатизатора с дистанционното управление и електрозахранването.
- Отворете напълно въздухонасочващото крило с ръка.
- Използвайте четка за зъби за да изчегъртате крайщата на металните илчици 3 или 4 пъти.

**Забележка:** Не използвайте памук или подобни мъхести материали.

Почистване на плазма филтъра (след около 1000 часа действие) (само RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Изключете климатизатора с дистанционното управление и електрозахранването.
- Отстранете решетката на входящия въздушен отвор. (Виж подробности в наръчника за монтаж).
- Извадете плазмения филтър
- Накиснете в гореща вода при 40°C до 50°C за 10-15 мин и внимателно изтръкайте повърхността с гъба.
- Оставете го да изсъхне напълно на сянка.
- Закачете плазмения филтър, като хванете гръбката и я вкарате в левите и десните водещи релси.
- Натиснете двата края на плазмения филтър, докато издатините в двата края на плазмения филтър напълно влезнат.
- Прикрепете въздушния филтър и след това затворете решетката на входящия въздух.



## 20 РЕЖИМ (SELF CLEANING) (самопочистване) (само при режим COOL и DRY)

Предпазва от лоши миризми, причинени от влагоотделянето във вътрешното тяло. Ако бутонът е натиснат по време на режим COOL или DRY, вентилаторът ще продължи да се върти още 20 минути, след което ще изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешното тяло.

За да изключите мялото незабавно, натиснете 3 пъти в рамките на 30 секунди.

**Забележка:**

- Режим "самопочистване" е настроен фабрично по подразбиране.
- За да отмените тази функция, натиснете и задръжте бутон RESET на вътрешното тяло за 20 секунди.
- Режимът SELF CLEANING ще бъде отменен. (5 бипкащи звука, лампата OPERATION не мига)
- Направете същото за да активирате тази функция отново (5 бипкащи звука, лампата OPERATION мига 5 пъти/сек за 5 секунда)
- Режимът "автоматичен рестарт" ще бъде отменен с настройване или отмяна на режим "самопочистване". Настройте го пак, ако е необходимо.

## 21 РАБОТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Три-минутна защитна функция: за да се предотврати активирането на мялото за 3 минути, когато внезапно е рестартирано или включено.
- Предварително затопляне: загарява мялото за 5 минути преди режима отопление да започне.
- Контрол на топлия въздух: когато стаината температура достигне настроената температура, скоростта на вентилатора автоматично намалява и външното тяло спира.
- Автоматично обезскрежаване: по време на обезскрежаването вентилаторът спира.
- Отоплителна мощност - топлината се абсорбира отвън и се отделя в стаята. Когато външната температура е твърде ниска, използвайте друг препоръчан уред за загряване в комбинация с климатизатора.
- Грижа за натрупване на сняг: изберете място на външното тяло, където няма да бъде изложено на снежни навявания или други климатични влияния.
- При работа на мялото може да чува леко пукане. Това е нормално, защото пукащият звук може да е причинен от разтягането/свиването на пластмасата.

**Забележка:** точки от 2 до 6 за термопомпния модел.

Условия за работа на климатизатора

Режим	Темп.	Външна температура		Стайна Температура
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Отопление	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	по-малко от 28°C	
Охлаждане	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Изсушаване	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 ВЪЗМОЖНИ ПОВРЕДИ

Тялото не работи	Охлаждането или затоплянето е необичайно слабо.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Електрозахранването е изключено.</li> <li>Изключен прекъсвач на захранването.</li> <li>Прекъсване на електрозахранването.</li> <li>Таймерът е активиран.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Филтрите са задръжени.</li> <li>Неправилно температурно задание.</li> <li>Наличие на отворени прозорци и врати.</li> <li>Запушване на входните/изходните отвори на външното тяло.</li> <li>Твърде ниска скорост на вентилатора.</li> <li>Режимът на работа е FAN или DRY.</li> </ul>

## 23 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ ИЗБОР А-В

За отделно ползване на дистанционното управление за всяко вътрешно тяло в случай, че 2 климатизатора са монтирани в близост.

Настройка на дистанционно управление В.

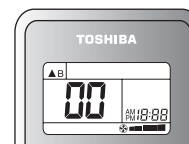
- Натиснете бутон reset на вътрешното тяло, за да включите климатизатора.
- Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло.
- Натиснете и задръжте chk бутона. На екрана ще се появи "00".

- Натиснете и задръжте chk бутона.

На екрана ще се появи "В" и "00" ще изчезне, а климатизаторът ще се изключи. Дистанционното управление "В" е запазено.

**Забележка:**

- Повторете горната стъпка, за да пренастроите дистанционното управление в А.
- Дистанционно управление А няма "А" на екрана.
- Фабричната настройка по подразбиране е А.



Á  
Á

# TOSHIBA

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, TOSHIBA CARRIER CO, декларираме на наша отговорност, че продуктът Стаен климатизатор сплит система за домакинства, за който се отнася тази декларация, е в съответствие с изискванията на Директива 89/336/ЕЕС за електромагнитни уреди и 73/23/ЕЕС Директива за нисковолтови уреди.